

DE

Originalbetriebsanleitung

Inverter Stromerzeuger

EN

Translation of the original instructions

Inverter Generator

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Générateur Inverter

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Generatore Controllato

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Inverter Generator

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Generátor Řízený Invertorem

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Generátor Riadený Invertorom

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Inverterrel Irányított Generátor

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Agregat prądowórczy inwerterowy

ES

Manual de instrucciones original

Generador eléctrico inversor



ISG 1200-1

40719



ISG 2000-2

40720



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

CESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

POLSKI

ESPAÑOL

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA _____ 2

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | LADEGERÄT | AKKU | ARBEITSHINWEISE | SYMBOLE | ENTSORGUNG
GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE** _____ 17

English TECHNICAL DATA | SAFETY INSTRUCTIONS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | EMERGENCY PROCEDURE |
CHARGING EQUIPMENT | BATTERY | WORK INSTRUCTIONS | SYMBOLS | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE _____ 24

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONDUITE EN CAS D'URGENCE | DISPOSITIF DE CHARGE | BATTERIA | CONSIGNES DE TRAVAIL | SYMBOLES |
LIQUIDATION | GARANTIE | SERVICE _____ 30

Italiano DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE |
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | L'IMPIANTO DI CARICAMENTO | BATTERIA | ISTRUZIONI DI LAVORO |
SIMBOLI | SMALTIMENTO | GARANZIA | SERVIZIO _____ 37

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | LAADAPPARAAT | BATTERIJ | WERKINSTRUCTIES | SYMBOLEN | VERWIJDERING |
GARANTIE | SERVICE _____ 44

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE |
LIKVIDACE | NABÍJEČÍ ZARÍZENÍ | BATERIE | PRACOVNÍ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS _____ 51

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE |
NABÍJACIE ZARIADENIE | BATÉRIE | PRACOVNÉ POKYNY | SYMBOLY | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS _____ 58

Magyar MŰSZAKI ADATOK | BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT |
VISELKEDÉS KÉNYSZERHELYZETBEN | TÖLTŐ KÉSZÜLÉK | AKKUMULÁTOR | MUNKAUTASÍTÁSOK | SYMBOLY | KISELEJTEZÉS |
JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ _____ 65

Polski DANE TECHNICZNE | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | POSTĘPOWANIE W
NAGŁYM PRZYPADKU | ŁADOWARKA | AKUMULATOR | INSTRUKCJE ROBOCZE | SYMBOLE | UTYLIZACJA GWARANCJA | SERWIS _____ 72

Español DATOS TÉCNICOS | INSTRUCCIONES SEGURIDAD | USO PREVISTO | COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA |
CARGADOR | BATERIA | INSTRUCCIONES DE USO | SÍMBOLOS | ELIMINACIÓN GARANTÍA | SERVICIO _____ 79

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes |
Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU |
EU-Megfelelőségi nyilatkozat | Deklaracja zgodności WE | Declaración CE de conformidad _____ 85



LIEFERUMFANG | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE |
LEVERING | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA | ALAPKIVITEL | ZAKRES DOSTAWY



1



2



3



4



DE	Inbetriebnahme	PL	Uruchomienie	
EN	Starting-up the machine	ES	Puesta en marcha	
FR	Mise en service			
IT	Messa in funzione			
NL	Inbedrijfstelling			
CZ	Uvedení do provozu			
SK	Uvedenie do prevádzky			
HU	Üzembe helyezés			

2-6

DE	Betrieb	PL	Eksploatacja	
EN	Operation	ES	Funcionamiento	
FR	Fonctionnement			
IT	Esercizio			
NL	Gebruik			
CZ	Provoz			
SK	Prevádzka			
HU	Üzemeltetés			

7-11

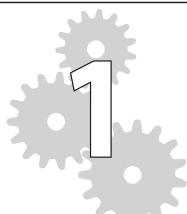
DE	Reinigung / Wartung	PL	Czyszczenie / Konserwacja	
EN	Cleaning / Maintenance	ES	Limpieza/mantenimiento	
FR	Nettoyage / Entretien			
IT	Pulizia / Manutenzione			
NL	Schoonmaken / Onderhoud			
CZ	Čištění / Údržba			
SK	Čistenie / Údržba			
HU	Tisztítás / Karbantartás			

12-15

DE	Transport / Lagerung	PL	Transport / przechowywanie	
EN	transport / storage	ES	Transporte/almacenamiento	
FR	Transport / Stockage			
IT	Trasporto / Stoccaggio			
NL	Transport / Bewaring			
CZ	Přeprava / Uložení			
SK	Transport / Uloženie			
HU	Szállítás / Tárolás			

16

2



1



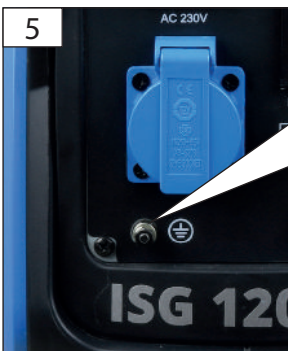
2



3



5





5W-30
10W-30

DE Vor Erstinbetriebnahme muss der Motor unbedingt mit Motorenöl befüllt werden. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

EN Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur. Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

IT È indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore. Prima di ogni messa in funzione controllare il livello d'olio. Aggiungere eventualmente l'olio per motore.

NL Vóór de eerste ingebruikname dient de motor beslist met motorolie gevuld worden. Controleer voor iedere inbedrijfstelling de oliestand. Vul eventueel de motorolie bij.

CZ Před prvním uvedením do provozu musí být motor bezpodmínečně naplněn motorovým olejem. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje. Motorový olej příp. Doplňte.

SK Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť motor bezpodmínečne naplnený motorovým olejom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav oleja. Motorový olej príp. Doplňte.

HU Első üzembe helyezés előtt, a motorba feltétlenül töltöskön megfelelő mennyiségű motorolajat! Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olaj állapotát. Szükség esetén a motorolajat feltétlenül töltsse fel.

PL Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie napełnić silnik olejem silnikowym. Przed każdym uruchomieniem sprawdź stan oleju.

ES El motor debe llenarse con aceite de motor antes de la primera puesta en marcha. Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha



DE Aus Gründen der Qualitätssicherung wird jedes Gerät einem Probelauf unterzogen und mit Motorenöl befüllt. Vor dem Transport wird das Öl wieder abgelassen, es können sich jedoch Rückstände von Motorenöl am Messstab befinden. Bitte trotzdem Ölstand gewissenhaft überprüfen und Motorenöl nachfüllen.

→ [4] - [5]

EN To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be some motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again. → [4] - [5]

FR Afin d'assurer la qualité, chaque dispositif est soumis à une marche d'essai et rempli d'huile de moteur. L'huile est vidée avant le transport, néanmoins, la jauge peut contenir des traces d'huile de moteur. Veuillez contrôler soigneusement le niveau d'huile et complétez l'huile de moteur. → [4] - [5]

IT Al fine di garantire la qualità, ogni apparecchio è sottoposto a prove funzionali di esercizio ed è riempito con carburante. Prima del trasporto, l'olio è svuotato, comunque sull'astina di controllo possono rimanere dei residui di olio motore. Perciò controllare con cura il livello dell'olio motore e rabboccarlo di nuovo. → [4] - [5]

NL Om redenen van een kwaliteitscontrole wordt ieder apparaat aan een test onderworpen en met motorolie gevuld. Voor het transport wordt de olie weer verwijderd, maar er kunnen toch nog resten van motorolie aan de peilstok achterblijven. Oleestand in elk geval nauwgezet controleren en zo nodig motorolie aanvullen. → [4] - [5]

CZ Z důvodů zajištění kvality se každé zařízení podrobuje zkušebnímu chodu a naplní motorovým olejem. Před transportem se olej zase vypustí, na měřící tyči však mohou být zbytky motorového oleje. Přesto prosím svědomitě zkontrolujte stav oleje a znovu doplňte motorový olej. → [4] - [5]

SK Z dôvodov zaistenia kvality sa každé zariadenie podrobuje skúšobnému chodu a naplní motorovým olejom. Pred transportom sa olej zase vypustí, na meracej tyči však môžu byť zvyšky motorového oleja. Napriek tomu, prosím, svedomito skontrolujte stav oleja a znovu doplňte motorový olej. → [4] - [5]

HU A minőség biztossága érdekében minden gép próbaüzemen esik át, amikor is motorolajjal töltik fel. Szállítás előtt az olaj ismét leeresztésre kerül, a mérőpálcán azonban motorolaj maradványok maradhatnak. Kérjük, hogy ellenőrizze az olaj állapotát, és ismét töltsön a gépbe motorolajat. → [4] - [5]

PL Dla zapewnienia jakości każde urządzenie zostaje poddane ruchowi próbnemu i napełnione olejem silnikowym. Przed transportem olej zostaje ponownie spuszczony, ale na bagnecie pomiarowym mogą jednak znajdować się resztki oleju silnikowego. Proszę mimo to skrupulatnie sprawdzić stan oleju i uzupełnić olej silnikowy. → [4] - [5]

ES Por razones de aseguramiento de la calidad, cada dispositivo se somete a una prueba de funcionamiento y se llena con aceite de motor. Antes del transporte, el aceite se dreña de nuevo, pero puede haber restos de aceite de motor en la varilla. No obstante, por favor, compruebe cuidadosamente el nivel de aceite y rellene el aceite del motor. → [4] - [5]

4



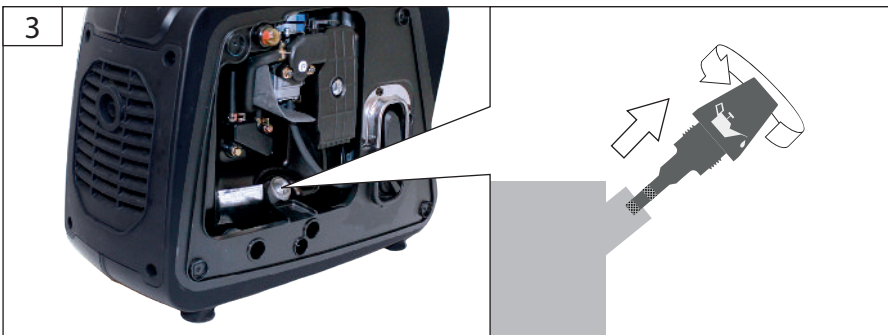
1



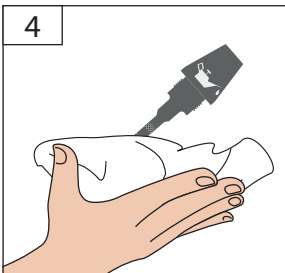
2



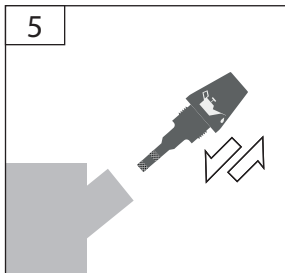
3



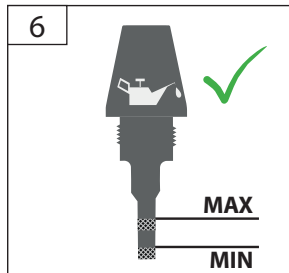
4

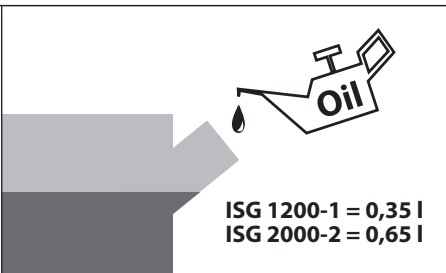
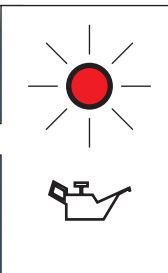
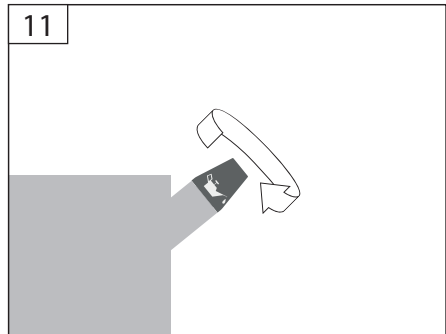
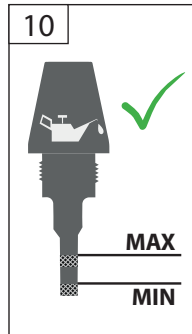
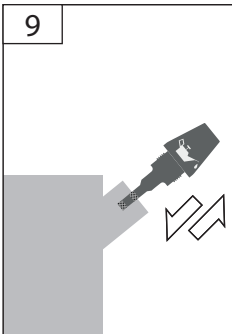
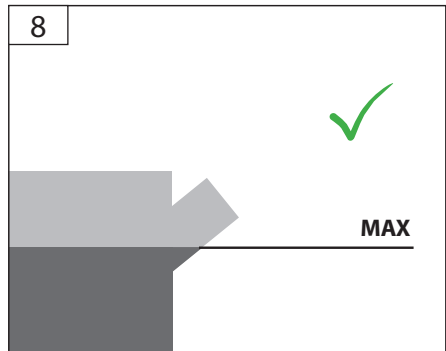
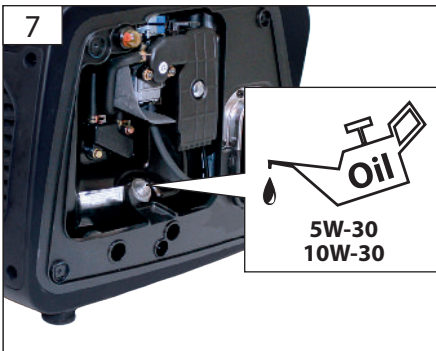
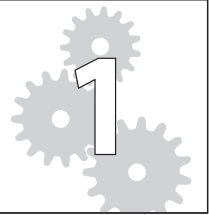


5

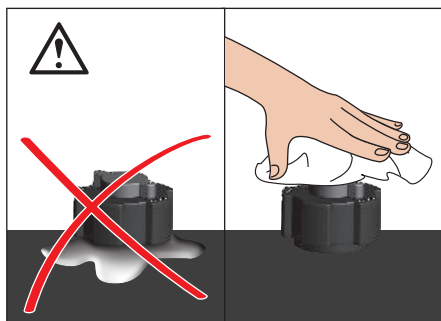
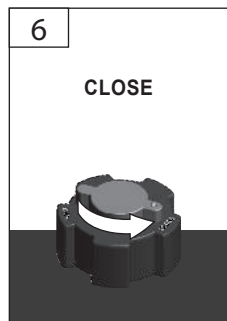
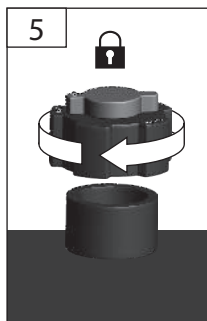
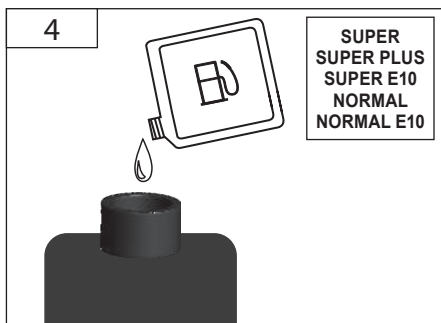
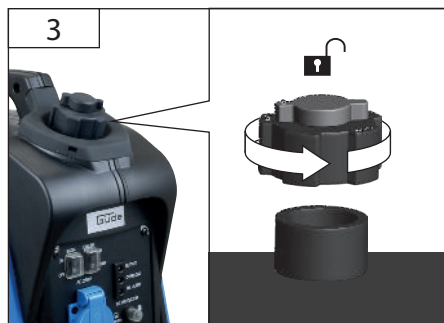
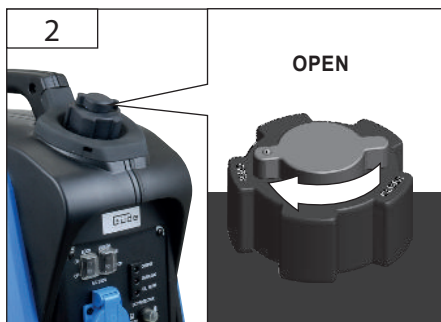
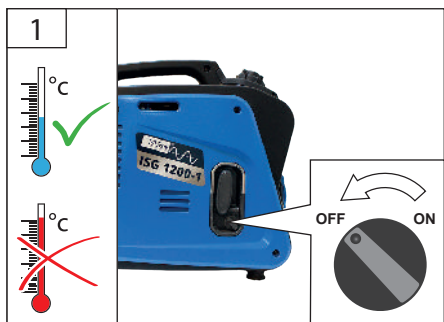


6

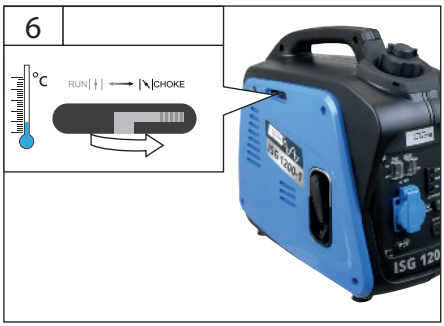
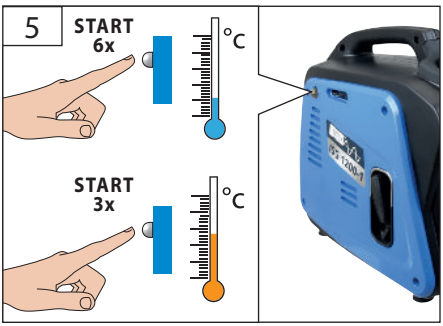
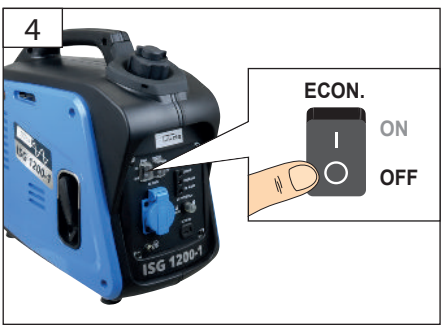
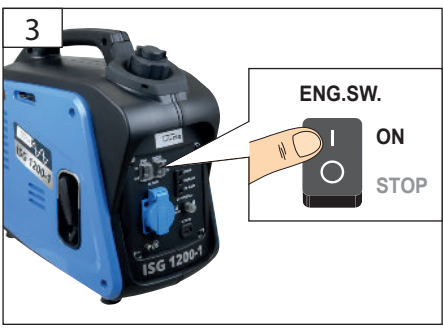
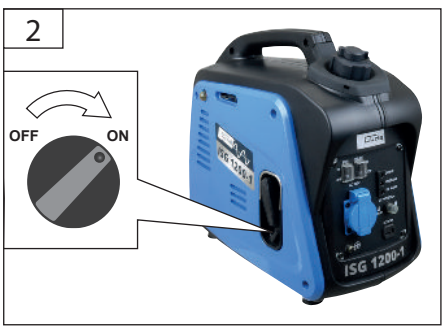
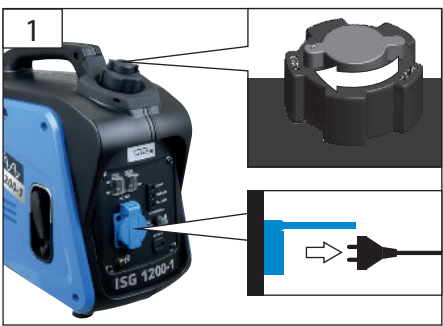




6

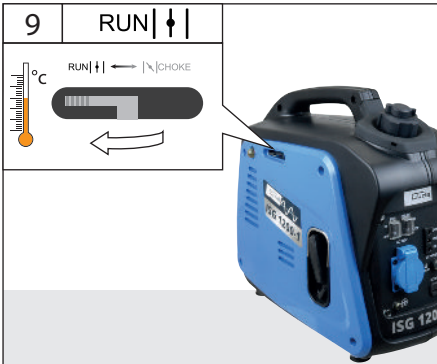
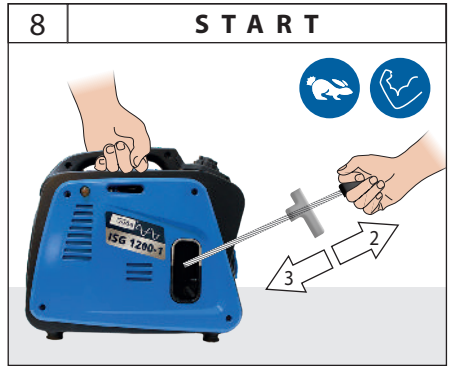
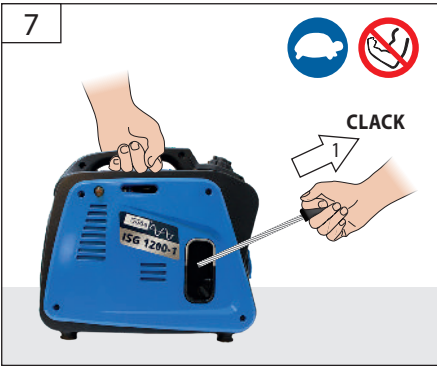


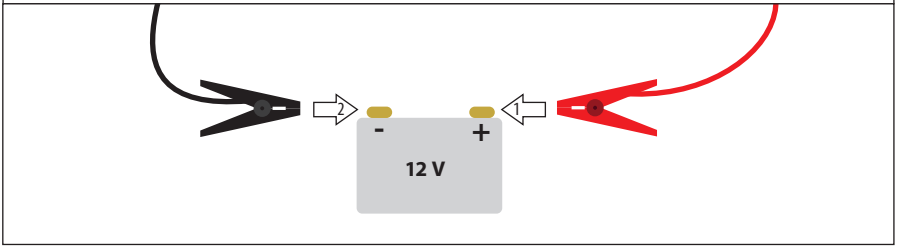
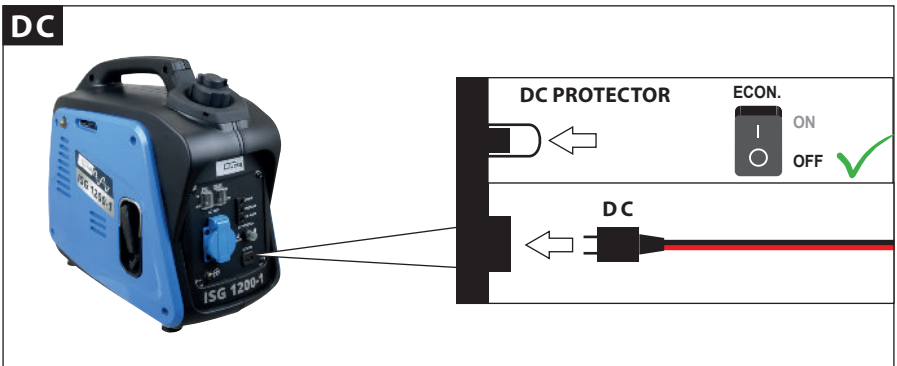
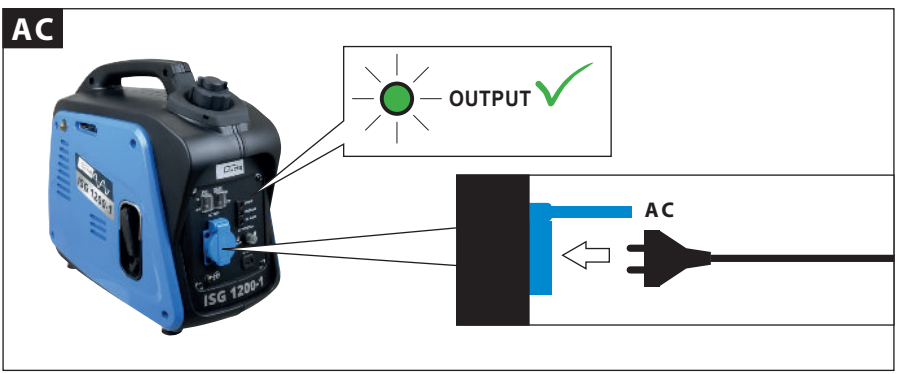
START
2
STOP



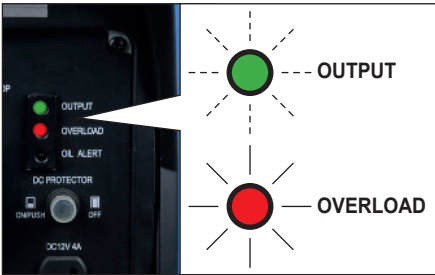
8



START
2
STOP


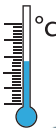










START 2 STOP

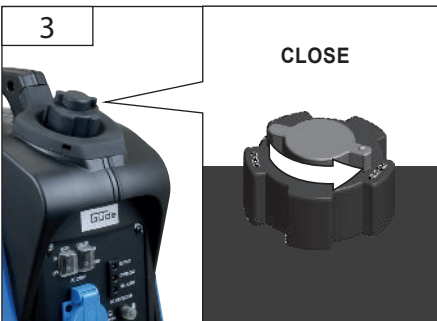
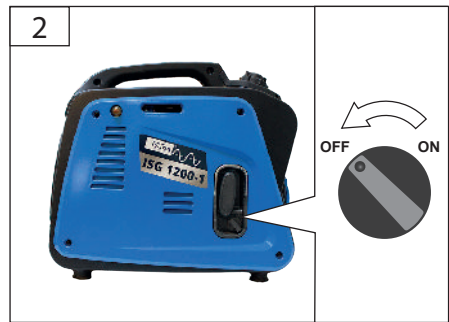
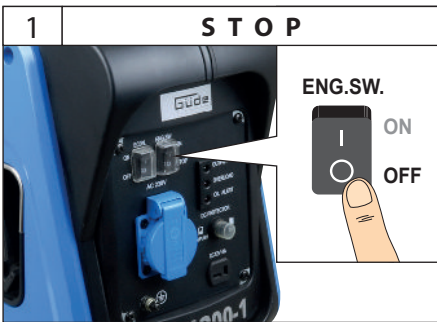
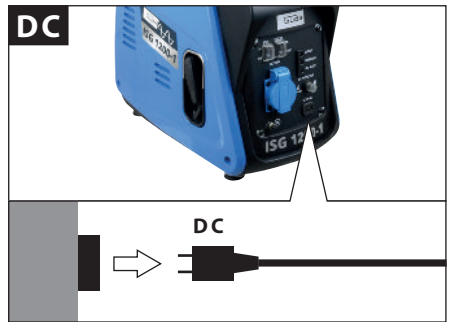
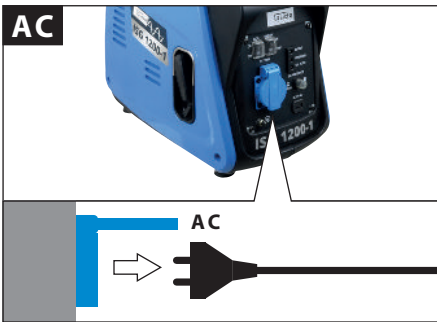


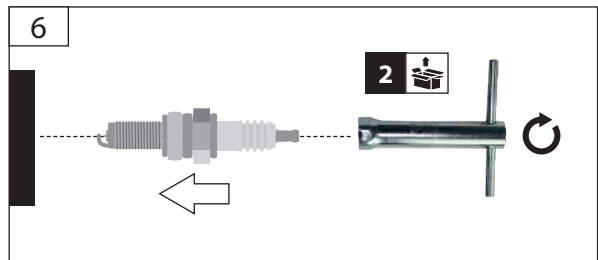
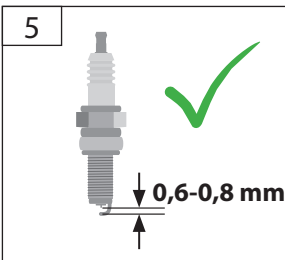
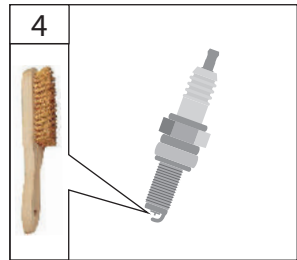
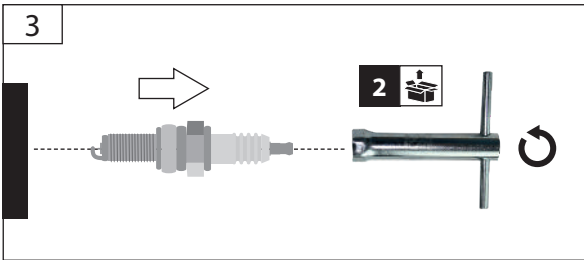
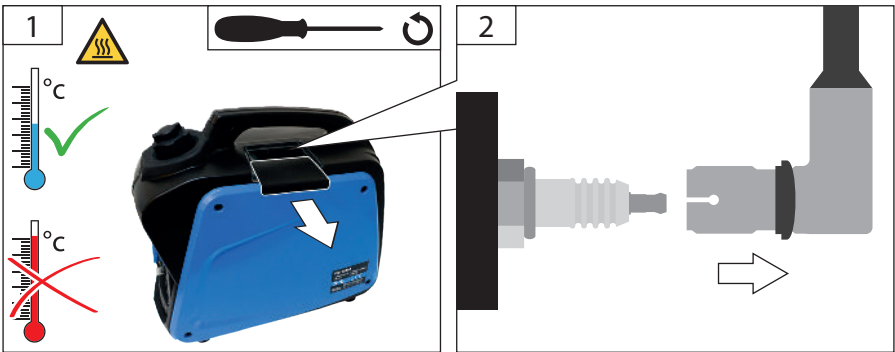
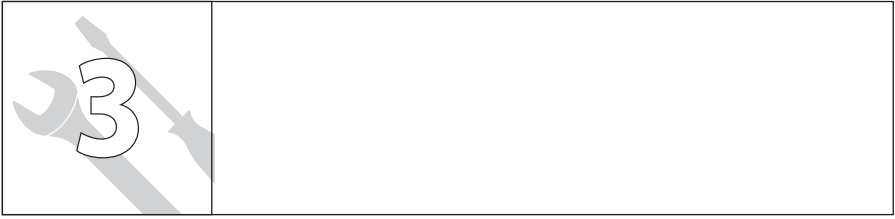
1	STOP
 → 	

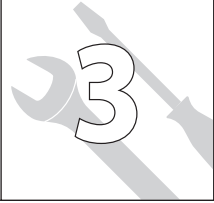
2	CHECK		
 ISG 1200 -1 < 1200 W	 °C 		
 ISG 1200 -2 < 2000 W			

3	START
 → 	

START
2
STOP







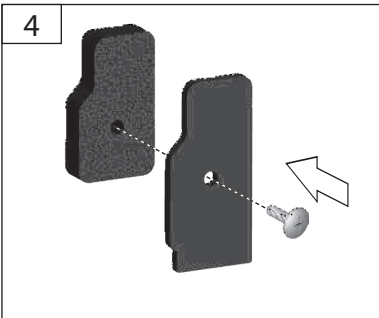
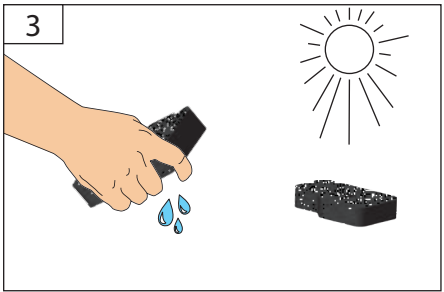
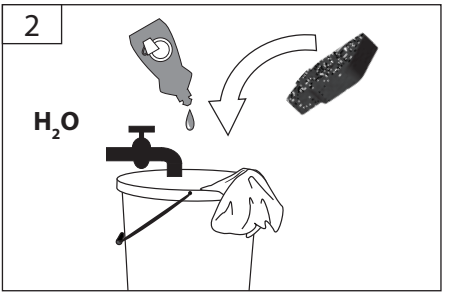
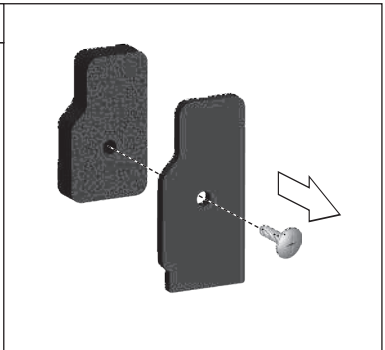
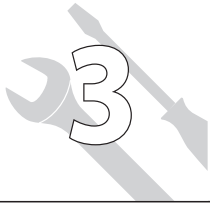
		<p>1</p>
--	--	----------

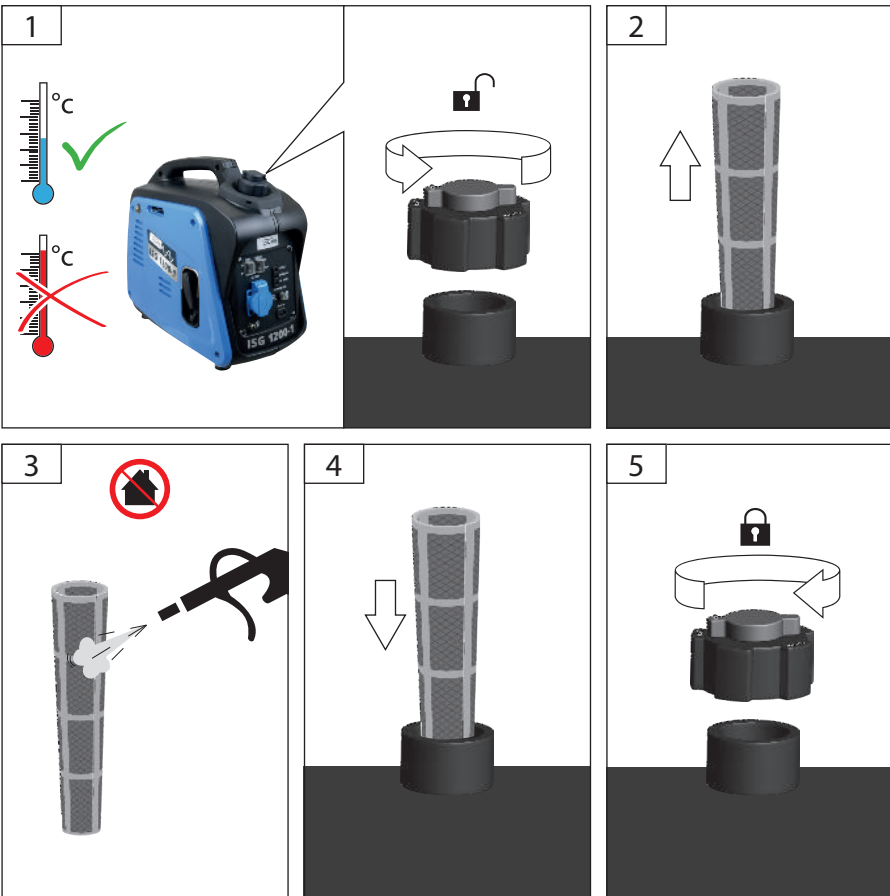
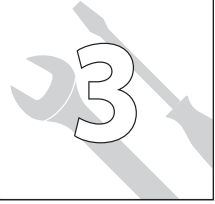
<p>2</p>	<p>3</p>
----------	----------

4

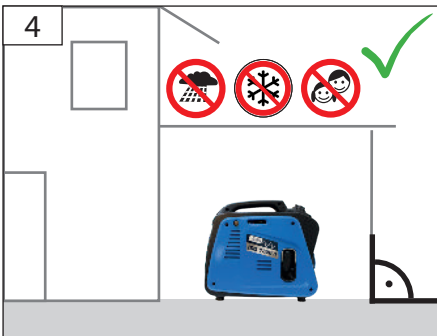
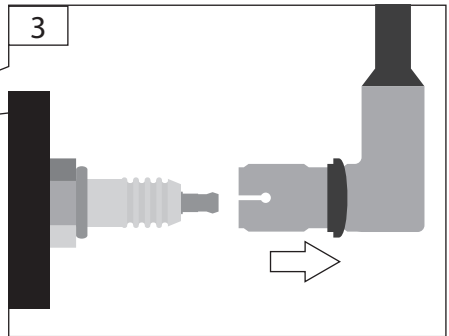
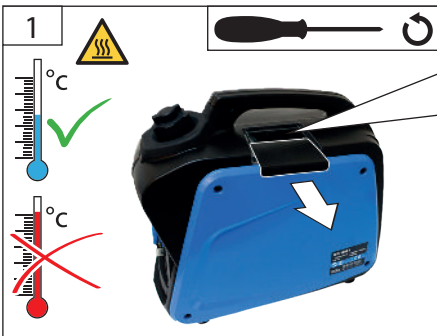
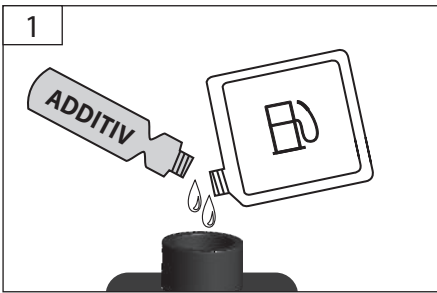
5

6





4



Technische Daten

Inverter Stromerzeuger		ISG 1200-1	ISG 2000-2
Artikel-Nr.		40719	40720
Motorleistung		1,3 kW / 1,8 PS	2,1 kW / 2,8 PS
Nennleistung COP		1,0 kW	1,7 kW
Leistungsklasse		G1	G1
Qualitätsklasse		A	A
Leistungsfaktor		1,0	1,0
Höhe des Standorts über dem Meeresspiegel max.		1000 m	1000 m
Umgebungstemperatur max.		40 °C	40 °C
Netzfrequenz		50 Hz	50 Hz
Nennspannung AC / DC		230 V ~ / 12 V ---	230 V ~ / 12 V ---
Nennstrom AC / DC		4,35 / 4 A	7,39 / 5 A
Nennleistung		1200 W / 1200 VA	2000 W / 2000 VA
Dauerleistung		1000 W / 1000 VA	1700 W / 1650 VA
Motortyp		4-Takt-Motor	4-Takt-Motor
Hubraum		60 cm ³	99 cm ³
Nenn Drehzahl		5500 min ⁻¹	4500 min ⁻¹
Tankinhalt	Benzin Bleifrei	2,8 l	4,1 l
	Motoröl 5W30 / 10W30	0,35 l	0,65 l
Schutzart		IP 23M	IP 23M
Gewicht		13,5 kg	18,5 kg
Geräuschangaben			
Schalldruckpegel L _{pA} ¹		69,98 dB (A)	71,14 dB (A)
Gemessener Schalleistungspegel L _{WA} ¹		89,98 dB (A)	91,14 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel L _{WA}		93 dB (A)	93 dB (A)
Gemessen nach EN ISO 3744, 2000/14/EG+ 2005/88/EG; ¹ Unsicherheit K = 2 dB (A)			
Gehörschutz tragen!			



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Stromaggregat ist ausschließlich zum Betreiben von elektrischen Geräten konzipiert, deren max. Leistung innerhalb der Leistungsangaben des Generators liegen. Ein höherer Anlaufstrom von induktiven Verbrauchern muss berücksichtigt werden.

Der Generator ist für den Betrieb von herkömmlichen ohmschen und induktiven Verbrauchern wie z.B. Lichterketten, elektrischen Handwerkzeugen (Bohrmaschinen, elektrischen Kettensägen, Kompressoren) bestimmt.

Műszaki Adatok

Kis teljesítményű áramfejlesztő aggregátor		ISG 1200-1	ISG 2000-2
Megrend.szám		40719	40720
Motorteljesítmény		1,3 kW / 1,8 PS	2,1 kW / 2,8 PS
Névleges teljesítmény COP		1,0 kW	1,7 kW
Teljesítményosztály		G1	G1
Minőségi osztály		A	A
Teljesítménytényező		1,0	1,0
Létesítési hely tengerszint feletti magassága max.		1000 m	1000 m
Környezeti hőmérséklet max.		40 °C	40 °C
Hálózati frekvencia		50 Hz	50 Hz
Névleges feszültség AC / DC		230 V ~ / 12 V ---	230 V ~ / 12 V ---
Névleges áramerősség AC / DC		4,35 / 4 A	7,39 / 5 A
Névleges teljesítmény		1200 W / 1200 VA	2000 W / 2000 VA
Tartós teljesítmény		1000 W / 1000 VA	1700 W / 1650 VA
Motortípus		4-Takt-Motor	4-Takt-Motor
Tartalom		60 cm ³	99 cm ³
Névleges fordulatszám		5500 min ⁻¹	4500 min ⁻¹
Tartály köbtartalma	Ólommentes benzin	2,8 l	4,1 l
	Motorolaj 5W30 / 10W30	0,35 l	0,65 l
Védelmi fokozat		IP 23M	IP 23M
Súly		13,5 kg	18,5 kg
Zajrészlet adatok			
akusztikus nyomás szint L _{PA} ¹		69,98 dB (A)	71,14 dB (A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA} ¹		89,98 dB (A)	91,14 dB (A)
Szavatolt hangteljesítményszint L _{WA}		93 dB (A)	93 dB (A)
mérve... szerint EN ISO 3744, 2000/14/EG+ 2005/88/EG; ¹ K bizonytalanság = 2 dB (A)			
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!			



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szak-képzetség elsajátítása érdekében.

A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, továbbá megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem

rendelkező személyek (gyermekek sem).

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszhassanak a géppel.

Rendeltetés szerinti használat

Ez az áramfejlesztő kizárólag olyan elektromos berendezések üzemeltetésére alkalmas, amelynek max. teljesítménye az áramfejlesztő teljesítménytartományán belül fekszik. Figyelembe kell venni az indukciós fogyasztók magasabb indítóáram értékét.

Az áramfejlesztő olyan standard ohmos és indukciós fogyasztók üzemeltetésére alkalmas, mint pl. a fényláncok, elektromos kéziszerszámok (fűrógépek, elektromos láncfűrészek, kompresszorok).

Inverter

A forgórész 3 fázisú váltakozó feszültséget generál, amely a fordulatszámától függően akár az 500 Hz-et is elérheti. Az inverter ezt a feszültséget 50 Hz-es

váltakozó feszültséggé alakítja át. Ily módon kiváló áramminőség biztosítható, amelyet minimális hullámtorzulás és optimális feszültségstabilitás jellemez. A tiszta szinuszhullámok és a minimális áramingadozás az elektronikusan vezérelt fogyasztók üzemeltetését is lehetővé teszi.

⚠ Stacionárius berendezésekhez, pl. fűtéshez, elektromos tápforráshoz, klímához vagy mobil házakhoz csatlakoztatás esetén, amennyiben bekötésről és földelésről van szó, minden esetben szakképzett villanyszerelővel, illetve az adott berendezés gyártójával kell konzultálni.

Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

A berendezést a gyártó „Potenciál kiegyenlítő védőberendezés”-sel szállítja.

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararas vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisipararas vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

A gép csak kifogástalan műszaki állapotban és minden biztonsági tudnivaló figyelembe vétele mellett használható.

Bekötés, telepítés, üzemeltetés

Figyelem: Használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a fogyasztó alkalmas arra, hogy az áramfejlesztővel használják. A fogyasztó műszaki adatainak minden esetben egyezniük kell az áramfejlesztő biztonsági utasításai tartalmazta adatokkal.

A fogyasztót csak akkor csatlakoztassa, ha az áramfejlesztő már teljes fordulatszámon üzemel. Az áramfejlesztő kikapcsolása előtt kapcsolja ki a fogyasztót.

Soha ne csatlakoztasson az áramfejlesztőre más fogyasztót, ha az már biztosítja egy másik üzemét. Ellenkező esetben elkerülhetetlenül olyan kilengésekkel kell szembenéznie, amelyek tönkretesznek az elektromos készülékeket.

Az indukciós fogyasztó kritikus pontja a teljesítményfelvétel a gép bekapcsolásakor. A teljesítményfelvétel a névleges teljesítmény 3-5-szörösét jelentheti, amely értéket feltétlenül figyelembe kell venni.

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

⚠ Tűzveszély!

Soha ne használja a készüléket tűzveszélyes anyagok közelében.

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes.

A benzint kizárólag e célnak megfelelő edényben szabad tárolni.

Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigaretta.

Az üzemanyagot kizárólag a gép startolása előtt töltsse a tartályba. Tilos a motor üzemeltetése közben eltávolítani a benzintartály kupakját, vagy üzemanyagot tölteni a gépbe, ha a motor forró.

A használatot követően hagyja legalább 10 percig hűlni a készüléket, mielőtt üzemanyagot öntene bele.

Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog..

Ismét rögzítsen minden burkolóelemet és sapkát az üzemanyagtartályon.

Az üzemanyagtartályt kizárólag kültérben ürtse

⚠ Fennáll a mérgezés!

A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. A kipufogógázok belélegzése végzetes lehet!

Ne használja a gépet zárt térben, ahol szén-monoxid koncentráció lehet.

⚠ Egési sebesülések veszélye!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg!

A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat.

A kikapcsolást követően először hagyja kihűlni a készüléket.

⚠ Robbanásveszély!

A benzin és benzingőzők könnyen belobbannak, illetve robbannak.

Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.

A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni.

A készülék közelében ne tároljon semmilyen üzemanyagot.

Soha ne raktározza el a készüléket úgy, hogy a tartályában benzin van, olyan épületben, amelyben a benzingőzők esetlegesen nyílt lánggal vagy szikrákkal érintkezhetnek.

⚠ Elektromos áramütés veszélye.

A közvetlen elektromos érintkezés áramütéshez vezethet.

Soha ne érjen a készülékhez nedves kézzel.

Ügyeljen a készülék megfelelő földelésére.

⚠ Halláskárosodás

A bekapcsolt közelében hosszabb ideig tartózkodó személyek halláskárosodást szenvedhetnek. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Általános biztonsági utasítások**⚠ Figyelmeztetés**

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent. **A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

Tartsa biztonságos távolságban az elektromos készüléktől a gyermekeket és egyéb személyeket. A minimális biztonsági távolság 5 m.

Munka közben viseljen megfelelő személyi védőeszközöket!

Az üzemanyag nagy mértékben tűzveszélyes. A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni. Az üzemanyagot kizárólag kinti környezetben szabad a gépbe tölteni. Tilos nyílt láng közelében, pl. égő cigarettára. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne folyjon ki. Az esetben, ha a benzin kiömlik, ne kapcsolja be a motort. A gépről távolítsa el a kiömlött

benzint, s minden begyújtási kísérletet akadályozzon meg addig, ameddig az üzemanyag, a gép felszínéről, el nem párolog..

Kőolaj termékek nem érintkezhetnek a bőrrel, szemmel és öltözettel!

A gép egyes alkatrészei működés közben erősen felmelegednek. A forró alkatrészeket, pl. a motor és a zajtompítót ne érintse meg! A készülék forró részeinek megérintése égési sebeket okozhat. Kérjük, vegye figyelembe a figyelmeztető jelzéseket a készüléken! A kipufogógázok, üzemanyagok és kenőanyagok mérgező hatásúak. Ne használja a gépet zárt térben, ahol szén-monoxid koncentráció lehet. Amennyiben a generátor jól szellőző helyiségben használja, a távozó gázt az elvezetőtömlőn keresztül a szabadba kell vezetni.

FIGYELMEZTETÉS! Az elvezetőtömlő használata esetén is elszabadulhatnak mérges gázok. Az égésveszély miatt az elvezetőtömlőt soha ne irányítsa gyúlékony anyagokra.

A motor és a készülék beállításain tilos állítani.

⚠ A lehető leghamarabban tilos leszerelni, módosítani, célzottan eltávolítani a készülék biztonsági elemeit, továbbá idegen biztonsági elemekkel felszerelni.

⚠ Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Villamos biztonság

Az elektromos vezetéknek és a kapcsolódó készülékeknek kifogástalan műszaki állapotban kell lenniük.

Soha ne kapcsolja össze a készüléket más energiaforrásokkal. Ne csatlakoztassa a készüléket az otthoni hálózatra.

Az áramütés elleni védelem a kifejezetten az áramgenerátorhoz igazított biztosítékoktól függ. A biztosítékokat csak olyanokkal pótolja, amelyek azonos értékkel és teljesítményjellemzőkkel rendelkeznek. A nagy mechanikai igénybevétel miatt csak nehéz gumitömlős vezetéseket (IEC 245-4 szerint) vagy hasonlókat használjon.

Külföldön kizárólag megfelelő jóváhagyott hosszabító kábellel használja (H07RN...).

Ügyeljen a készülék megfelelő földelésére.

Hosszabbító kábelek használata esetén azok teljes hossza nem haladhatja meg 1,5 mm² esetén az 50 métert, 2,5 mm² esetén a 100 métert.

Üzembevétel előtt

A biztonságos üzemeltetéshez megfelelően ismerni kell a kezelőelemek, a kijelző és a számláló rendeltetésit és beállításait. Vegye figyelembe az útmutató elején található képes oldalakat.

Minden használat előtt ellenőrizze, nincs-e a gép megrongálódva, s működőképesek-e a biztonsági berendezések, a villanyvezetékek és az elektromos szabályzó berendezések. Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva. A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes!

A készülék kizárólag előírászerűen (egyenes aljzaton) felállítva használható, ellenkező esetben kifolyhat belőle az üzemanyag vagy az olaj, illetve hiányos lehet a kenése

Motor indítása

Az áramfejlesztő alacsony olajsinttel szembeni biztosítékkal felszerelt. Ha az olajsint túlságosan alacsony, az áramfejlesztő nem indítható be (beindítási kísérlet esetén kigyullad az olajsint jelző lámpa).

FIGYELMEZTETÉS: A tartalék indítóval való indítás esetén a beinduló motor hirtelen visszacsapódva sérülést okozhat a kézen.

Üzemeltetés

Az áramfejlesztő csak a névleges teljesítményig, a névleges környezeti feltételek között használható.

A készülék nem tehető ki nedvességnek vagy pornak. Megengedett környezeti hőmérséklettartomány -10° - +40°C, magasságtengerszint feletti magasság: 1000 m, relatív páratartalom: 90% (nem kondenzáló)

Túlterhelés elleni védelem

Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, amely túlterhelésnél lekapcsolja az adott dugaszoló aljzatot.

Figyelem! Ebben az esetben csökkentse az áramfejlesztőt lekapcsoló fogyasztó elektromos teljesítményét vagy távolítsa el a hibás csatlakozó készülékeket.

A készüléket mindig szilárd, egyenes aljzatra helyezze! A készülék üzem közbeni elforgatása, megdöntése vagy áthelyezése tilos.

Soha ne nyissa fel az áramfejlesztőt.

Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha az alábbi esetek bármelyike következne be:

- ha a motor nyugtalanul, egyenetlenül működik
- a kilépő elektromos teljesítmény csökkenése esetén
- a csatlakoztatott fogyasztó túlmelegedése esetén
- az áramfejlesztő túlzott rezgése esetén
- szikrázaskor
- füst vagy tűz esetén
- szokatlan rezgés vagy zaj esetén
- ha a motor túlterhelt vagy kikapcsol

Eco fojtószelep

ECO: A motor fordulatszáma automatikusan hozzá alkalmazkodik a szabadfutási fordulatszámhoz az esetben, ha az elektromos fogyasztó le van kapcsolva. Az esetben, ha az elektromos fogyasztó újra be lesz kapcsolva, a motor visszaáll arra a fordulatszámra, mely megfelel a terhelésnek. Az esetben, ha nem igényli a generátor teljes teljesítményét, a motor fordulatszáma automatikusan csökken. Ez az állapot ajánlatos üzemanyagszükséglet csökkentésére.

OFF: A motor fordulatszáma a névleges fordulatszámánál magasabb szintre van beállítva.

Egyenárammal való működtetés esetén az Eco fojtószelepet OFF helyzetbe kell állítani.

12 V Töltés

Feltétlenül vegye figyelembe az akkumulátor és a gépjármű gyártójának utasításait és tanácsait.

Rövidzárlatveszély! Ügyeljen arra, hogy a pólusok csatlakozókábeleinek csipeszeit ne érintse meg, és azok áramvezető tárgyakkal (pl. szerszám) ne kerüljenek érintkezésbe.

A két csipeszt egyszerre soha ne fogja meg, ha a berendezés üzemben van.

Szállítás és tárolás

Szállítás során ügyeljen arra, hogy a készülék ne csúszhasson, ill. dőlhessen el.

Szállítás alatt ügyeljen arra, nehogy kifolyjon az olaj, vagy az üzemanyag

A gép szállításához kizárólag szállító berendezést használjon!

A kikapcsolást követően ne helyezze azonnal a gépet zárt helyiségbe, hanem várjon, míg teljesen kihűl.

Szimbólumok



Figyelem!



Vigyázat, forró felület!
Egési sebesülések veszélye!



Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.



Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott! Viseljen védő szemüveget



Lassan

	Gyorsan	
	Daruhasználat	
	Ne nyomja erősen!	
	A gépen végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort.	
	Ügyeljen a készülék megfelelő földelésére a házi hálózathoz való csatlakoztatásnál	
	Robbanásveszély!	
	A motort kizárólag kikapcsolt állapotban szabad tankolni.	
	Fennáll a mérgezés!	
	A gépet kinti környezetben használja. Tilos a használata zárt, vagy rosszul szellőztethető térésekben	
		Tilos a dohányzás és nyílt láng használata
	Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.	
	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	
	A fáradt olajat környezetbarát módon semmisítse meg. Ügyeljen arra, hogy a kőolaj termékek ne jussanak a talajba!	
	CE jelzet	

Karbantartás



A motoron végzendő munkák előtt kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertya dugaszát. Várja meg, amíg kihűl a gép.

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízszugárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva.

A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évré. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címkén.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Gépszemle és karbantartási terv

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek! Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Rendszeres karbantartási időközök		Minden üzembe-lyezés előtt	Havonta	3 hónap vagy 50 üzemóra elteltét követően	6 Hónaponként	12 Hónaponként
Motorolaj (5W30 / 10W30)	Ellenőrzés	✓				
	Csere		✓		✓	
Benzintöltő Kipufogórendszer szivató Bovdenes indító	Ellenőrzés	✓				
	Tisztítsa ki			✓		
Levegőszűrő	Csere			✓	✓	
	Tisztítsa ki				✓	
Gyújtógyertya kulcs	Ellenőrzés Tisztítsa ki			✓		

Típus: Az áramfejlesztő megbízható üzemi készenlétének biztosítása érdekében ajánlott adalékanyagot önteni az üzemanyagba, és hosszabb üzemszünet esetén 2-3 próbaüzemet végezni.

Hiba elhárítása

Üzemzavarok	Okok	Eltávolítás
A motor nem startol.	Elzárt üzemanyagcsap	Ellenőrizze le, hogy az üzemanyagcsap és a főkapcsoló „ON” (BE) állásban vannak.
	Elégtelen üzemanyag	Töltse fel az üzemanyagot!
	Gyenge bovdenhúzás	Rántsa meg erősen az indító bovden
	Nem megfelelő üzemanyag, raktározás az üzemanyagtartály kiürítése nélkül, nem megfelelő benzin	Ürítse ki az üzemanyagtartályt és a karburátort! Tankoljon a gépbe friss benzint!
	Szennyezett gyújtógyertya (az elektródokon szénmaradékok), s az elektródok távolsága túlságosan nagy.	A gyertyát tisztítsa ki, ellenőrizze a gyertya hőértékét, a gyertyát szükség esetén cserélje ki, s állítsa be az elektródok távolságát 0,6-0,8mm-re.
	A gyújtógyertya a benzintől (túlszivott motor) nedves	A gyújtógyertyát szárítsa ki, majd szerelje vissza!
	Kevés olaj a motorban	Töltse után az olajat
	A készülék nem vízszintesen áll. Kevés olaj Nem használta a szivatót	Állítsa vízszintesen a készüléket Dolgozzon a szivatóval!
A motor szabálytalanul működik.	Túlságosan kis fogyasztó. Hibás gyújtás	Ellenőrizze le, hogy a gyújtógyertya helyesen lett behelyezve. Ellenőrizze le, hogy a gyújtógyertya kábele na gyújtógyertyán található. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és ellenőrizze le az elektródákat.
	Rossz üzemanyag	Ellenőrizze le, hogy helyes üzemanyagot használt.
Az áramfejlesztő nem fejleszt áramot.	Rövidzár Hibás kábel Kilazult kábel	Nem világít a jelzőlámpa: Olyan hiba, amelyet nem képes maga megszüntetni. Vegye fel a kapcsolatot a GÜDE szervizzel. Világít a jelzőlámpa: 1. Nyomja meg a használt kimenet túlterhelés elleni biztosítékát. 2. Ellenőrizze le a kábeleket. 3. Ellenőrizze le, hogy nem következett-e be rövidzár vagy túlterhelés.
Leállt a motor	Túlságosan nagy indulóáram.	Csökkentse a fogyasztót
	Túlságosan hosszú kábel	Rövidítse le a kábelt

Dane techniczne

Agregat prądotwórczy niskiej mocy		ISG 1200-1	ISG 2000-2
Nr artykułu		40719	40720
Moc silnika		1,3 kW / 1,8 KM	2,0 kW / 3 KM
Moc znamionowa COP		1,0 kW	1,7 kW
Klasa mocy		G1	G1
Klasa jakości		A	A
Współczynnik mocy		1,0	1,0
Wysokość lokalizacji nad poziomem morza maks.		1000 m	1000 m
Maks. temperatura otoczenia		40°C	40°C
Częstotliwość sieci		50 Hz	50 Hz
Napięcie znamionowe AC / DC		230 V ~ / 12 V ---	230 V ~ / 12 V ---
Prąd znamionowy AC / DC		4,35 / 4 A	7,39 / 5 A
Moc znamionowa		1200 W / 1200 VA	2000 W / 2000 VA
Moc ciągła		1000 W / 1000 VA	1700 W / 1650 VA
Typ silnika		Silnik 4-suwowy	Silnik 4-suwowy
Pojemność skokowa		60 cm ³	99 cm ³
Znamionowa prędkość obrotowa		5500 min ⁻¹	4500 min ⁻¹
Pojemność zbiornika	Benzyzna bezołowiowa	2,8 l	4,1 l
	Olej silnikowy 5W30 / 10W30	0,35 l	0,65 l
Stopień ochrony		IP 23M	IP 23M
Masa		13,5 kg	18,5 kg
Dane dotyczące poziomu szumów			
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}^1		69,98 dB (A)	71,14 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA}^1		89,98 dB (A)	91,14 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}		93 dB (A)	93 dB (A)
Zmierzone wg EN ISO 3744, 2000/14/WE+ 2005/88/WE; ¹⁾ niepewność K = 2 dB (A)			
Stosować ochronniki słuchu!			



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi albo z brakującym doświadczeniem/wiedzą.

Należy nadzorować dzieci, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Agregat ten jest przeznaczony wyłącznie do zasilania urządzeń elektrycznych, których maks. moc mieści się w zakresie mocy agregatu. Należy wziąć pod uwagę wyższy prąd rozruchowy odbiorników indukcyjnych. Agregat nadaje się do zasilania konwencjonalnych odbiorników omowych i indukcyjnych, takich jak np. łańcuchy świetlne, elektronarzędzia ręczne (wierarki, elektryczne piły łańcuchowe, sprężarki).

Inwerter

Wirknik wytwarza 3-fazowe napięcie przemiennie, które w zależności od prędkości obrotowej może wynosić 500 Hz. W inwerterze napięcie to zostaje przekształcone w napięcie przemiennie 50 Hz. Dzięki temu uzyskuje się wysoką jakość prądu z minimalnym zniekształceniem fali oraz optymalną stabilność napięcia. Czyste napięcie sinusoidalne i minimalne wahania prądu pozwalają również na eksploatację odbiorników sterowanych elektronicznie.

⚠ W przypadku podłączania do instalacji stacjonarnych, takich jak ogrzewanie, zasilanie domowe, klimatyzacja lub do zasilania kamperów, w kwestii podłączenia i uziemienia należy koniecznie skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem oraz zasięgnąć porady u producenta ogrzewania.

W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Producent ma obowiązek nabyć i zamontować środek ochrony „rozłącznik z wyrównaniem potencjału”. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenia, zgodnie z ich przeznaczeniem, nie zostały skonstruowane do użycia do celów komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych. Nie udzielamy gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach, zakładach rzemieślniczych lub przemysłowych oraz w przypadku porównywalnych czynności.

Maszyna może być używana wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz z uwzględnieniem wszystkich wskazówek bezpieczeństwa.

Podłączenie, instalacja i eksploatacja

Uwaga: Zasadniczo przed użyciem należy sprawdzić, czy odbiornik nadaje się do pracy z agregatem. Dane techniczne odbiornika zawsze dostosować do danych i instrukcji bezpieczeństwa agregatu.

Nie podłączać odbiornika, dopóki agregat nie będzie pracował z pełną prędkością obrotową. Odłączyć odbiornik przed wyłączeniem agregatu.

Nigdy nie podłączać drugiego odbiornika, podczas gdy inny już pracuje. Przez to z pewnością wystąpią wahania, które mogłyby zniszczyć urządzenie sterowane elektronicznie.

Punktem krytycznym odbiornika indukcyjnego jest pobór energii podczas uruchamiania maszyny. Pobór mocy może być do 3-5 razy większy od mocy znamionowej, należy to koniecznie wziąć pod uwagę.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa nadal może powstać ryzyko resztkowe.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!

Nie eksploatować urządzenia w otoczeniu łatwopalnych materiałów.

Paliwo jest łatwopalne.

Przechowywać paliwo tylko w dopuszczonych do tego celu zbiornikach.

Uzupełniać paliwo w maszynie tylko na wolnym powietrzu, z dala od otwartego ognia bądź zapalonych papierosów.

Uzupełnić paliwo przed uruchomieniem maszyny. Gdy maszyna pracuje lub gdy jest jeszcze gorąca, nie uzupełniać paliwa ani nie otwierać wieka zbiornika na paliwo.

Po użyciu odczekać co najmniej 10 minut aż maszyna się ochłodzi przed ponownym uzupełnieniem paliwa.

Uważać, aby nie rozlewać paliwa. W razie przepełnienia zbiornika na paliwo, nie wolno uruchamiać silnika. Usunąć urządzenie z zabrudzonego miejsca i unikać jakiegokolwiek próby zapłonu, aż do ulotnienia się oparów paliwa.

Ponownie mocno dokręcić wszystkie wieka zbiornika i pojemników z paliwem.

Opróżnić zbiornik na paliwo wyłącznie na wolnym powietrzu.

⚠ Niebezpieczeństwo zatrucia!

Spaliny, paliwa i smary są trujące. Wdychanie spalin może prowadzić do śmierci!

Nie eksploatować maszyny w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mogą się gromadzić niebezpieczne opary tlenu węgla.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Niektóre części maszyny są podczas pracy bardzo gorące. Nie dotykać gorących części, jak np. silnika i tłumika.

Dotknięcie gorących części maszyny może prowadzić do oparzeń.

Nie dotykać gorących części, jak np. silnika i tłumika. Po użyciu odczekać aż urządzenie się ochłodzi.

⚠ Niebezpieczeństwo wybuchu!!

Benzyna i jej opary są łatwopalne i wybuchowe. Urządzenia nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub istnieje wysokie zapylenie. Uzupełniać paliwo tylko przy wyłączonym silniku. Nie składować paliwa w pobliżu maszyny. Nigdy nie przechowywać benzyny w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym istnieje ryzyko wejścia w kontakt oparów benzyny z otwartym ogniem lub iskrami.

⚠ Niebezpieczeństwo na skutek prądu elektrycznego

Bezpośredni kontakt z instalacją elektryczną może spowodować porażenie prądem. Nigdy nie dotykać agregatu mokrymi rękami. Zwracać uwagę na wystarczające uziemienie.

⚠ Uszkodzenie słuchu

Dłuższe przebywanie w pobliżu pracującego urządzenia może spowodować uszkodzenie słuchu. Stosować ochronniki słuchu!

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

Ogólna instrukcja bezpieczeństwa**⚠ OSTRZEŻENIE**

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń. **Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Dzieci i inne osoby powinny znajdować się w bezpiecznej odległości podczas pracy z elektronarzędziem. Minimalny odstęp bezpieczeństwa wynosi 5 m. Nosić osobiste wyposażenie ochronne.

Paliwo jest łatwopalne. Uzupełniać paliwo tylko przy wyłączonym silniku. Uzupełniać paliwo w maszynie tylko na wolnym powietrzu, z dala od otwartego ognia bądź zapalonych papierosów. Uważać, aby

nie rozlewać paliwa. W razie przepełnienia zbiornika na paliwo, nie wolno uruchamiać silnika. Usunąć urządzenie z zabudzonego miejsca i unikać jakiegokolwiek próby zapłonu, aż do ulotnienia się oparów paliwa.

Nie dopuszczać do tego, aby produkty zawierające olej mineralny przedostały się na skórę, do oczu i miały kontakt z odzieżą.

Niektóre części maszyny są podczas pracy bardzo gorące. Nie dotykać gorących części, jak np. silnika i tłumika. Dotknięcie gorących części maszyny może prowadzić do oparzeń. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.

Spaliny, paliwa i smary są trujące. Nie eksploatować maszyny w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mogą się gromadzić niebezpieczne opary tlenu węgla.

Jeśli generator ma pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, to spaliny muszą być odprowadzone za pomocą przewodu spalinowego bezpośrednio do wolnego powietrza.

OSTRZEŻENIE! Trujące spaliny mogą się ulatniać również podczas eksploatacji przewodu spalinowego. Z powodu zagrożenia pożarowego nie wolno nigdy kierować przewodu spalinowego na materiały łatwopalne.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w ustawieniach silnika i urządzenia.

⚠ Stanowczo zabrania się demontażu, modyfikacji urządzeń ochronnych znajdujących się przy maszynie, wykorzystania niezgodnie z przeznaczeniem ani instalacji urządzeń ochronnych innych producentów.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymieniać części zużyte i uszkodzone.

Bezpieczeństwo elektryczne

Elektryczne przewody doprowadzające i podłączone urządzenia muszą być w nienagannym stanie.

Nie podłączać innych źródeł energii do maszyny. Nie podłączać maszyny do sieci domowej.

Ochrona przed porażeniem prądem jest uzależniona od bezpieczników, które są specjalnie dostosowane do agregatu prądotwórczego. Należy wymieniać bezpieczniki tylko na takie, które mają te same wartości i właściwości mocy.

Z powodu wysokich obciążeń mechanicznych wykorzystywać tylko ciężkie giętkie przewody gumowe (zgodnie z IEC 245-4) lub porównywalne. Na wolnym powietrzu używać wyłącznie dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN...).

Zwracać uwagę na wystarczające uziemienie.

Długość łączna stosowanych przewodów przedłużających nie może przekroczyć dla 1,5 mm² 50 m, a dla 2,5 mm² 100 m.

Przed uruchomieniem

Bezpieczna eksploatacja wymaga odpowiedniej wiedzy użytkownika odnośnie funkcji i umiejscowienia elementów obsługowych oraz wskaźników lub licznika. Należy przestrzegać ilustracji na stronach zamieszczonych w przedniej części instrukcji. Korzystać z urządzenia jedynie w nienagannym stanie. Przed każdą pracą wykonać kontrolę wzrokową. Skontrolować zwłaszcza urządzenia bezpieczeństwa, elektryczne elementy obsługi, przewody elektryczne i złącza śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie konieczności wymienić uszkodzone części przed uruchomieniem.

Urządzenie może być eksploatowane tylko w pozycji roboczej (poziome podłoże), ponieważ w przeciwnym razie może dojść do wycieku paliwa lub oleju lub nie będzie zapewnione smarowanie.

Uruchamianie silnika

Agregat prądowórczy jest wyposażony w zabezpieczenie przed brakiem oleju. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, uruchomienie urządzenia nie będzie możliwe (lampka kontrolna oleju zaświeci się przy próbie uruchomienia).

OSTRZEŻENIE: Podczas uruchamiania rozrusznika rezerwowego może dojść do obrażeń dłoni na skutek nagłego odrzutu spowodowanego przez uruchamianie się silnika.

Eksploatacja

Agregaty prądowórcze mogą być eksploatowane tylko do poziomu ich mocy znamionowej w nominalnych warunkach otoczenia.

Urządzenie nie może być narażone na oddziaływanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia -10° do +40°, wysokość: 1000 m n.p.m., wzgl. wilgotność powietrza: 90% (bez kondensacji).

Zabezpieczenie przeciążeniowe

Agregat prądowórczy jest wyposażony w ochronę przed przeciążeniem. Wylacza ona określone gniazdzka w przypadku przeciążenia.

Uwaga! Jeśli do tego dojdzie to należy zmniejszyć moc elektryczną, która jest pobierana z agregatu prądowórczego lub usunąć uszkodzone podłączone urządzenia.

Stawiać urządzenie zawsze na stabilnym i płaskim podłożu! Obracanie i przechylanie albo zmiana miejsca ustawienia podczas pracy jest zabroniona.

Nigdy nie przykrywać agregatu.

Natychmiast wyłączyć urządzenie pod następującymi warunkami:

- w przypadku niespokojnej lub nierównej pracy silnika
- w przypadku spadku wyjściowej mocy elektrycznej

- jeśli podłączony odbiornik przegrzewa się
- w przypadku nadmiernych wibracji agregatu
- w przypadku iskry
- gdy pojawi się dym lub ogień
- w przypadku nietypowych drgań lub dźwięków
- gdy silnik wydaje się być przeciążony lub nie zapala

Przepustnica Eco

ECO: Prędkość obrotowa silnika jest dzięki temu automatycznie dopasowana do prędkości obrotowej biegu jałowego, gdy elektryczny odbiornik prądu zostanie odłączony. Jeśli elektryczny odbiornik prądu zostanie ponownie podłączony, to następuje przywrócenie odpowiedniej prędkości obrotowej dopasowanej do obciążenia. Jeśli nie będzie potrzebna pełna moc wyjściowa agregatu, to prędkość obrotowa silnika zostaje automatycznie zredukowana. Pozycja ta jest zalecana w celu zmniejszenia zużycia prądu.

OFF: Prędkość obrotowa silnika jest zatrzymywana poprzez znamionową prędkość obrotową.

W przypadku eksploatacji z prądem stałym należy ustawić przełącznik przepustnicy Eco w pozycji OFF.

12 V Funkcja ładowania

Należy koniecznie przestrzegać również instrukcji i wskazówek producenta akumulatora i pojazdu.

Zagrożenie zwarcia! Zwrócić uwagę na to, aby obie klemmy kabla przyłączeniowego do biegunów nie stykały się lub nie zostały połączone przez obiekty przewodzące (np. narzędzie).

Nigdy nie dotykać obu klem równocześnie, gdy urządzenie pracuje.

Transport i przechowywanie

Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed ześlizgnięciem i przewróceniem.

Podczas transportu uważać, aby nie rozlać paliwa ani oleju.

Podczas transportu maszyny wykorzystywać wyłącznie urządzenia transportowe.

Nie odkładać maszyny bezpośrednio po użyciu w zamkniętych pomieszczeniach, lecz odczekać, aż się ochłodzi na zewnątrz.

Symbol



Uwaga!



Ostrzeżenie o gorących powierzchniach!
Niebezpieczeństwo oparzenia!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Stosować ochronniki słuchu!
Stosować okulary ochronne!



Powoli



Szybko



Użyć siły



Nie używać nazbyt dużej siły



Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć silnik.



Zwracać uwagę na wystarczające uziemienie podczas podłączania do sieci domowej



Niebezpieczeństwo wybuchu!
Uzupełniać paliwo tylko przy wyłączonym silniku.



Niebezpieczeństwo zatrucia!
Używać urządzenia wyłącznie na zewnątrz i nigdy w zamkniętych lub źle wentylowanych pomieszczeniach.



Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.



Chronić przed wilgocią. Nie narażać maszynę na oddziaływanie deszczu.



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny należy przekazać punktom zbiórki w celu recyklingu.

Utylizować stary olej zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
Zwracać uwagę na to, aby do ziemi nie przedostały się produkty zawierające olej mineralny.



Znak zgodności CE



Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę świc zapłonowych. Odczekać aż urządzenie się ochłodzi.

Utrzymywać stale w czystości maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Nigdy nie kierować strumienia wody na korpus urządzenia!

Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę. Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje fachowe. Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Przed każdą pracą wykonać kontrolę wzrokową. Skontrolować zwłaszcza urządzenia bezpieczeństwa, elektryczne elementy obsługi, przewody elektryczne i złącza śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zwykłego zużycia części.

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Konserwacja

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie,

prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Plan inspekcji i konserwacji

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje. Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Regularne okresy konserwacji		Przed każdym uruchomieniem	Po 1 miesiącu	Po 3 miesiącach lub 50 roboczogodzinach	Po 6 miesiącach	Po 12 miesiącach
Olej silnikowy (5W30 / 10W30)	Skontrolować	✓				
	Wymenić		✓		✓	
Przewód paliwowy Układ wydechowy Dławik Rozrusznik linkowy	Skontrolować	✓				
Filtr powietrza	Wyczyścić			✓		
	Wymenić			✓	✓	
Filtr paliwa	Wyczyścić				✓	
Świeca zapłonowa	Skontrolować			✓		
	Wyczyścić					

Wskazówka: Aby zapewnić niezawodną gotowość agregatu prądotwórczego do użycia, zalecamy z zasady zastosować dodatki do paliwa, a przy dłuższym czasie przestoju 2-3 razy w roku przeprowadzić rozruch testowy.

Usuwanie błędów

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Silnik się nie uruchamia.	Zamknięty zawór paliwa	Upewnić się, czy zawór paliwa i włącznik/wyłącznik są ustawione w pozycji „ON” (WŁ.).
	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo
	Za słaby naciąg przy stracie	Pociągnąć z większą siłą za linkę rozruchową.
	Złe paliwo, przechowywanie bez opróżniania zbiornika paliwa, zły rodzaj paliwa	Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik, uzupełnić świeżą benzyną
	Zabrudzona świeca zapłonowa (nagar na elektrodach), zbyt duża odległość między elektrodami	Oczyścić, sprawdzić wartość cieplną i w razie potrzeby wymienić świecę zapłonową, ustawić wartość 0,6-0,8 mm
	Świeca zapłonowa jest mokra od benzyny (zalany silnik).	Wysuszyć świecę zapłonową i ponownie założyć
	Za mało oleju w silniku	Uzupełnić olej
	Urządzenie nie jest ustawione poziomo. Wyświetla się brak oleju	Ustawić urządzenie poziomo
Silnik pracuje nieregularnie.	Dławik nie uruchomiony	Uruchomić dławik
	Zbyt niskie zużycie Układ zapłonowy nie pracuje ok	Należy upewnić się, czy świeca zapłonowa została założona w odpowiedni sposób. Upewnić się, czy kabel świecy zapłonowej znajduje się na niej. Wyczyścić świecę zapłonową i sprawdzić prawidłowy odstęp między elektrodami.
	Nieprawidłowe paliwo	Upewnić się, że wykorzystano odpowiednie paliwo.
Agregat nie wytwarza prądu.	Zwarcie Uszkodzony kabel Luźny kabel	Lampka kontrolna nie świeci się: Wystąpił błąd, którego nie można samemu usunąć. Skontaktować się z serwisem GÜDE. Lampka kontrolna świeci się: 1. Nacisnąć zabezpieczenie przed przeciążeniem dla użytego wyjścia. 2. Sprawdzić okablowanie. 3. Sprawdzić, czy nie występuje zwarcie lub przeciążenie.
Silnik się wyłącza	Prąd rozruchowy odbiornika jest za duży.	Zmniejszyć wartość prądu odbiornika
	Zbyt długi kabel	Skrócić kabel

Datos técnicos

Grupo electrógeno de baja potencia		ISG 1200-1	ISG 2000-2
N.º de artículo		40719	40720
Potencia del motor		1,3 kW / 1,8 PS	2,0 kW/2,72 PS
Potencia nominal COP		1,0 kW	1,7 kW
Clase de rendimiento		G1	G1
Grado de calidad		A	A
Factor de potencia		1,0	1,0
Altitud máx. del lugar sobre el nivel del mar		1000 m	1000 m
Temperatura máx. ambiente		40 °C	40 °C
Frecuencia de red		50 Hz	50 Hz
Tensión nominal CA/CC		230 V ~/12 V =	230 V ~/12 V =
Corriente nominal CA/CC		4,35/4 A	7,39/5 A
Potencia nominal		1200 W/1200 VA	2000 W/2000 VA
Potencia continua		1000 W/1000 VA	1700 W/1650 VA
Tipo de motor		Motor de 4 tiempos	Motor de 4 tiempos
Cilindrada		60 cm ³	99 cm ³
Velocidad nominal		5500 rpm	4500 rpm
Capacidad del tanque	Gasolina sin plomo	2,8 l	4,1 l
	Aceite de motor 5W30/10W30	0,35 l	0,65 l
Tipo de protección		IP 23M	IP 23M
Peso		13,5 kg	18,5 kg
Datos sobre ruido			
Nivel de presión acústica L_{pA}^1		69,98 dB (A)	71,14 dB (A)
Nivel de potencia acústica medida L_{WA}^1		89,98 dB (A)	91,14 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}		93 dB (A)	93 dB (A)
Medido de conformidad con EN ISO 3744, 2000/14/CE+ 2005/88/CE; ¹ Incertidumbre K = 2 dB (A)			
¡Utilizar protección auditiva!			



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de

instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas. El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor. Este dispositivo no apto para su uso por parte de personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia/conocimientos. Se deberá supervisar a los niños para que no

jueguen con el dispositivo.

Uso previsto

Este grupo electrógeno ha sido diseñado exclusivamente para operar dispositivos eléctricos cuya potencia máxima está dentro de las especificaciones de potencia del generador. Se debe tener en cuenta una corriente de arranque mayor a partir de consumidores inductivos.

El generador ha sido diseñado para operar consumidores óhmicos e inductivos convencionales como, p. ej., cadenas de luces, herramientas eléctricas manuales (taladros, sierras eléctricas de cadena, compresores, etc.).

Inversor

El rotor genera una tensión alterna trifásica que puede llegar hasta 500 hertzios dependiendo de la velocidad. En el inversor, esta tensión se convierte en una tensión alterna de 50 hertzios. De este modo, se obtiene una calidad de corriente sumamente elevada con una distorsión de onda mínima y una estabilidad

de tensión óptima. Una onda sinusoidal limpia y unas fluctuaciones de corriente mínimas también permiten el funcionamiento de consumidores controlados electrónicamente.

⚠ Para la conexión a instalaciones estacionarias como la calefacción, el suministro eléctrico doméstico, el aire acondicionado o para el suministro eléctrico de caravanas, se debe consultar a un electricista y al fabricante de la calefacción sobre la conexión y la puesta a tierra.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

El fabricante ha suministrado e instalado la medida de protección "Separación de protección con compensación de potencial".

Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para uso comercial, artesanal o industrial. No asumimos ninguna garantía si el dispositivo se utiliza en empresas comerciales, artesanales o industriales, así como en actividades equivalentes.

La máquina solo debe utilizarse en perfecto estado técnico y de conformidad con todas las instrucciones de seguridad.

Conexión, instalación y funcionamiento

Atención: En principio, se debe comprobar antes del uso si el consumidor es apto para el funcionamiento con un generador. Compruebe siempre que los datos técnicos del consumidor coinciden con los datos y las instrucciones de seguridad del generador.

Conecte el consumidor únicamente cuando el generador esté funcionando a toda potencia. Desconecte el consumidor antes de apagar el generador.

Nunca conecte un segundo consumidor mientras otro ya esté en funcionamiento. Esto inevitablemente resulta en fluctuaciones que pueden destruir un dispositivo controlado electrónicamente.

El punto crítico de un consumidor inductivo es el consumo de energía al arrancar la máquina. El consumo de energía puede ser de tres a cinco veces superior a la potencia nominal, lo cual debe tenerse en cuenta.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

⚠ Peligro por corriente eléctrica

El contacto eléctrico directo puede provocar una descarga eléctrica.

No lo toque nunca con las manos mojadas.

Asegúrese de que la conexión a tierra sea adecuada.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!

Algunas piezas de la máquina se calientan mucho durante el funcionamiento. No toque las piezas calientes, p. ej., el motor y el silenciador.

El contacto con piezas calientes de la máquina puede provocar quemaduras.

No toque las piezas calientes, p. ej., el motor y el silenciador.

Deje que el dispositivo se enfríe después del funcionamiento.

⚠ ¡Peligro de explosión!

La gasolina y los vapores de gasolina son fácilmente inflamables o explosivos.

No trabaje con el dispositivo en entornos con peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.

Solo se debe rellenar el depósito cuando el motor está apagado.

No almacene combustible cerca de la máquina.

No guarde nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio en el que los vapores de gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.

⚠ ¡Peligro de incendio!

No utilice el dispositivo cerca de materiales inflamables.

El combustible es altamente inflamable.

Almacene el combustible únicamente en recipientes homologados.

Rellene el depósito de la máquina únicamente al aire libre y no cerca de llamas o cigarrillos encendidos.

Rellene el depósito antes de poner en marcha la máquina. No rellene el depósito de la máquina con combustible ni abra el tapón de llenado mientras el motor esté en marcha o caliente.

Deje que la máquina se enfríe durante al menos 10 minutos después de su uso antes de rellenar el depósito.

Preste atención a no derramar combustible. Si el combustible se ha desbordado, no arranque el motor. Retire el dispositivo de la zona sucia y evite cualquier intento de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.

Vuelva a colocar las tapas en el tanque de combustible y en el depósito de combustible.

Vacíe el tanque de combustible únicamente al aire libre.

⚠ ¡Peligro de intoxicación!

Los gases de escape, los combustibles y los lubricantes son tóxicos. ¡La inhalación de los gases de escape puede ser letal!

No utilice la máquina en un área cerrada donde se puedan acumular gases peligrosos de monóxido de carbono.

⚠ Problemas de audición

La permanencia durante largo tiempo cerca del dispositivo en marcha puede causar lesiones de audición. ¡Utilizar protección auditiva!

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

Instrucciones generales de seguridad**⚠ ADVERTENCIA**

Lea las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones generales puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conservar todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.**

Mantenga a los niños o a cualquier otra persona alejada de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. La distancia mínima de seguridad es de 5 m. Utilice un equipo de protección individual.

El combustible es altamente inflamable. Solo se debe rellenar el depósito cuando el motor está apagado. Rellene el depósito de la máquina únicamente al aire libre y no cerca de llamas o cigarrillos encendidos. Preste atención a no derramar combustible. Si el combustible se ha desbordado, no arranque el motor. Retire el dispositivo de la zona sucia y evite cualquier intento de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.

No exponga la piel, los ojos ni la ropa a productos derivados del petróleo.

Algunas piezas de la máquina se calientan mucho durante el funcionamiento. No toque las piezas calientes, p. ej., el motor y el silenciador. El contacto con piezas calientes de la máquina puede provocar quemaduras. Tenga en cuenta las advertencias en el dispositivo.

Los gases de escape, los combustibles y los lubricantes son tóxicos. No utilice la máquina en un área cerrada donde se puedan acumular gases peligrosos

de monóxido de carbono.

Si el generador se va a utilizar en estancias bien ventiladas, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape.

¡ADVERTENCIA! Los gases de escape tóxicos también pueden escapar al utilizar una manguera de escape. Debido al riesgo de incendio, la manguera de escape nunca debe utilizarse con sustancias inflamables.

No se pueden realizar cambios en los ajustes del motor o del dispositivo.

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección del dispositivo o instalar otros dispositivos de protección.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Seguridad eléctrica

Las líneas de suministro eléctrico y los dispositivos conectados deben estar en perfectas condiciones.

No conecte ninguna otra fuente de energía a la máquina. No conecte la máquina a la red eléctrica doméstica.

La protección contra descargas eléctricas depende de fusibles especialmente diseñados para el generador. Reemplace los fusibles únicamente por fusibles que tengan los mismos valores y características de funcionamiento.

Debido a las elevadas cargas mecánicas, utilice únicamente mangueras de goma pesadas (según IEC 245-4) o similares.

Utilice únicamente cables alargadores (H07RN...) homologados para este fin y marcados correspondientemente en el exterior.

Asegúrese de que la conexión a tierra sea adecuada.

Si se utilizan cables alargadores, su longitud total para 1,5 mm² no debe superar los 50 m, para 2,5 mm² los 100 m.

Antes de la puesta en marcha

Para un funcionamiento seguro, es necesario que el usuario tenga un conocimiento suficiente de las funciones y posiciones de los elementos de mando y de las pantallas o contadores. Consulte las primeras páginas del manual.

Utilice el dispositivo únicamente en perfecto estado. Lleve a cabo una inspección visual antes de cada operación. En particular, compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando eléctricos, los cables eléctricos y las conexiones roscadas no estén dañados y que estén apretados firmemente. Reemplace cualquier pieza dañada antes del uso.

El dispositivo puede funcionar solo en la posición de trabajo (suelo nivelado), de lo contrario pueden producirse fugas de combustible o aceite, o ya no se puede garantizar la lubricación.

Arrancar el motor

El generador eléctrico cuenta con un dispositivo de seguridad de bajo nivel de aceite. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, no es posible poner en marcha el dispositivo (la luz indicadora de aceite se enciende durante el intento de arranque). ADVERTENCIA: Al arrancar con el arrancador de reserva, se puede producir un contragolpe repentino causada por el motor al ponerse en marcha que puede causar lesiones en la mano.

Funcionamiento

Los generadores solo pueden funcionar hasta su potencia nominal bajo las condiciones ambientales nominales. El dispositivo no debe estar expuesto a la humedad ni al polvo. Temperatura ambiente admisible -10 °C a +40 °C, altitud: 1000 m sobre el nivel del mar, humedad relativa: 90 % (sin condensación).

Protección contra sobrecargas

El generador está equipado con una protección contra sobrecarga. En caso de sobrecarga, se desconectan las tomas correspondientes.

¡Atención! Si esto ocurriera, reduzca la energía eléctrica que toma del generador o retire los dispositivos conectados defectuosos. ¡Coloque siempre el dispositivo sobre una superficie firme y nivelada! Queda prohibido girar, inclinar o cambiar la posición del dispositivo durante el funcionamiento.

No cubra nunca el generador.

Apague el dispositivo inmediatamente bajo las siguientes condiciones:

- en caso de un funcionamiento agitado o irregular del motor,
- en caso de disminución de la potencia de salida eléctrica,
- en caso de sobrecalentamiento del consumidor conectado,
- en caso de vibraciones excesivas del generador,
- en caso de formación de chispas,
- en caso de humo o incendio,
- en caso de vibraciones o ruidos inusuales,
- en caso de que el motor parezca estar sobrecargado o tener un fallo de encendido.

Válvula reductora Eco

ECO: El régimen del motor se ajusta automáticamente al régimen de ralentí cuando se desconecta el consumidor de energía eléctrica. Si se vuelve a conectar el consumidor de energía eléctrica, el régimen del motor vuelve a ser el correspondiente al consumidor. Si no se requiere toda la potencia de salida del generador, el régimen del motor se reduce automáticamente. Esta posición se recomienda para reducir el consumo de combustible.

OFF: El régimen del motor se mantiene por encima de las revoluciones nominales. Para el funcionamiento con corriente continua, lleve el interruptor de la válvula reductora Eco a la posición OFF.

Función de carga de 12 V

También es preciso que siga las instrucciones e indicaciones del fabricante de la batería y del vehículo.

¡Peligro de cortocircuito! Asegúrese de que los dos terminales de los cables de conexión de los polos no

se toquen entre sí o estén conectados a objetos conductores (p. ej., herramientas). Nunca toque ambos terminales al mismo tiempo cuando el dispositivo esté en funcionamiento.

Transporte y almacenamiento

El dispositivo debe estar asegurado contra el deslizamiento y el vuelco durante el transporte.

Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite durante el transporte. Al transportar la máquina, utilice únicamente los dispositivos de transporte. No coloque la máquina en estancias cerradas inmediatamente después de apagarla, sino que permita que se enfríe en el exterior.

Símbolos



¡Atención!



¡Advertencia de superficies calientes!
¡Peligro de quemaduras!



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Asegúrese de que no existan personas en el área de peligro.



Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.



¡Utilizar protección auditiva!
¡Utilizar gafas de protección!



Lento



Rápido



Ejercer fuerza



No con demasiada fuerza



Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo.



Asegúrese de que exista un conexión a tierra suficiente cuando se conecte a la red eléctrica.



¡Peligro de explosión!
Solo se debe rellenar el depósito cuando el motor está apagado.





¡Peligro de intoxicación!
Utilice el dispositivo únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.



Prohibido fumar y el fuego abierto.



Proteger de la humedad. No exponer la máquina a la lluvia.



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.



Elimine el aceite usado de una manera respetuosa con el medioambiente. Asegúrese de que ningún producto derivado del petróleo penetre en el suelo.



Símbolo de conformidad CE

Mantenimiento



Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, apague el motor y extraiga el conector de la bujía. Espere hasta que el dispositivo se haya enfriado.

Mantener limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca pulverizar agua sobre el cuerpo del dispositivo! No limpiar los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo. Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados. Utilice únicamente accesorios y repuestos originales. Lleve a cabo una inspección visual antes de cada operación. En particular, compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando eléctricos, los cables eléctricos y las conexiones roscadas no estén dañados y que estén apre-

tados firmemente. Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede resultar un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles. Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía se extiende únicamente a defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra. Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su frecuente regulación conflictiva. Solo con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarlo. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: support@ts.guede.com

Plan de inspección y mantenimiento

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados. Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

Períodos de mantenimiento regular		Antes de cada puesta en marcha	Después de 1 mes	Después de 3 meses o 50 horas de servicio	Después de 6 meses	Después de 12 meses
Aceite de motor (5W30/10W30)	Comprobar	✓				
	Reemplazar		✓		✓	

Manguera de combustible Sistema de escape Estrangulador Arrancador por tracción de cable	Comprobar	✓				
Filtro de aire	Limpiar			✓		
	Reemplazar			✓	✓	
Filtro de gasolina	Limpiar				✓	
Bujía de encendido	Comprobar			✓		
	Limpiar					

Consejo: Para garantizar una disponibilidad operativa fiable del generador, generalmente recomendamos utilizar un aditivo en el combustible y realizar de 2 a 3 pruebas de funcionamiento al año para prolongar la vida útil.

Resolución de fallos

Fallo	Causa	Solución
El motor no arranca.	Válvula de combustible cerrada.	Asegúrese de que la llave de combustible y el interruptor de encendido/apagado estén en la posición "ON" (encendido).
	Falta combustible.	Rellene el depósito con combustible.
	Poca tracción en el arrancador.	Tire con más fuerza del cable de arranque.
	Combustible defectuoso, almacenamiento sin vaciar el depósito de combustible, tipo de combustible incorrecto.	Vacíe el depósito de combustible y el carburador, y llénelo con gasolina nueva.
	Bujía de encendido sucia (residuo de carbón en los electrodos), distancia entre electrodos demasiado grande.	Limpie la bujía de encendido, compruebe el valor térmico de la bujía y, si fuera necesario, reemplace la bujía, ajústela a 0,6-0,8 mm.
	La bujía de encendido está mojada por la gasolina (motor calado).	Seque la bujía de encendido e insértela de nuevo.
	Muy poco aceite en el motor.	Rellene el aceite.
	El dispositivo no está en posición horizontal. Se indica un nivel bajo de aceite.	Coloque el dispositivo en posición horizontal.
El motor funciona con problemas.	Estrangulador no accionado.	Accionar el estrangulador.
	Consumidor demasiado pequeño. El sistema de encendido no está bien.	Asegúrese de que la bujía de encendido esté montada correctamente. Asegúrese de que el cable de la bujía de encendido esté en la bujía. Limpie la bujía de encendido y compruebe la distancia correcta entre los electrodos.
	Combustible incorrecto	Asegúrese de que se haya utilizado el combustible correcto.
El generador no genera electricidad.	Cortocircuito Cable defectuoso Cable suelto	La luz indicadora no se enciende: Hay un error que no puede corregir por sí mismo. Póngase en contacto con el servicio técnico de GÜDE. La luz indicadora se enciende: 1. Presione el fusible de sobrecarga para la salida utilizada. 2. Compruebe el cableado. 3. Compruebe si ha producido un cortocircuito o una sobrecarga.
	El motor se apaga	Reducir los consumidores
	La intensidad de arranque de los consumidores es demasiado alta. Cable demasiado largo	Acortar el cable

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzioni degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EU

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítás azonoságny nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнението, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tərçümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modelerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Inverter Stromerzeuger

Inverter Generator | Générateur Inverter
 Generatore Controllato | Inverter Generator
 Generátor Řízený Invertorem
 Generátor Riadený Invertorom
 Inverterrel Irányított Generátor

40720 / ISG 2000-2

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body Name:
No: Address: | |

Type Ex. Cert.-No.:

- 2016/1628/EU**
 Emission No.: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0394*00 (V)

 2000/14/EC_2005/88/EC**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformitätsbeurteilungsverfahren | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 23.07.2019


Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktör | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Durektor
 Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan ilan uyum normları

EN 12601:2010

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55012:2007/+A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručena hladina akustičkega výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA} 93 dB (A)**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} 90 dB (A)

Inverter Stromerzeuger

Inverter Generator | Générateur Inverter
 Generatore Controllato | Inverter Generator
 Generátor Řízený Invertorem
 Generátor Riadený Invertorom
 Inverterrel Irányított Generátor

40719 / ISG 1200-1

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

- | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Annex IV | |
| Notified Body No: | Name: Address: |

Type Ex. Cert.-No.:

- 2016/1628/EU**
 Emission No.: e13*2016/1628*2016/1628SHB1/P*0214*00 (V)

 2000/14/EC_2005/88/EC**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformitätsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 23.07.2019


Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Úgyvezető igazgató | Direktör | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Durektor
 Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Įmputernicit są elaboreze documentatija tehničā. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniy do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan ilan uyum normları

EN 12601:2010

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55012:2007/+A1:2009

EN 61000-6-1:2007

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsrukniveau | Zaručena hladina akustičkeo výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA} 93 dB (A)**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} 90 dB (A)

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

